

درک نظام آموزش و کارآموزی ویکتوریا

راهنمایی برای جوانان تازه وارد

ویرایش دوم

دفترچه مرجع، طراحی شده برای پاسخ به
نیاز اطلاعاتی جوانان با پیشینه فرهنگی و زبانی
گوناگون

تولید شده توسط گروه کار پناهندگان جوان و انتقال آنان (Refugee Young People and
Transitions Working Group) به همراهی مرکز مربوط به مسایل جوانان چند فرهنگی،

2003

”راهنمایی برای جوانان تازه وارد“ ابتکار مرکز مربوط به مسایل جوانان چند فرهنگی بود که توسط اداره مهاجرت و امور چند فرهنگی وبومی (Department of Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs) تامین بودجه شده بود، و در ابتدا در سال 1998 منتشر گردید.

نسخه حاضر توسط اعضای ” گروه کار پناهندگان جوان و انتقال آنها که تحت نظر کمیته برنامه ریزی اسکان ویکتوریا میباشد“/ (Victorian Settlement Planning Committee's Refugee Young People and Transitions Working Group) با همراهی مرکز مربوط به مسایل جوانان چند فرهنگی (Centre for Multicultural Youth Issues) به روز درآمده و چاپ شده است.

به این وسیله از کلیه آژانسهایی که به تولید این مدرک کمک کردند، از جمله مدارس و مراکز انگلیسی زبان ویکتوریا، تامین کنندگان AMEP، کالجهای دوره متوسطه، TAFE ها و دانشگاهها سپاسگزاری و قدردانی میشود.

آژانسهای وابسته به گروه کار پناهندگان جوان و انتقال آنها از جمله دولت فدرال استرالیا و مامورین، کارمندان و نمایندگانشان در مقابل هر گونه زیان که به خاطر غفلت یا هر دلیل دیگر در نتیجه یا در رابطه با هرگونه استفاده از اطلاعات موجود در این نشریه متوجه هر کسی بشود، هیچ مسئولیتی ندارند.

© توسط مرکز مربوط به مسایل جوانان چند فرهنگی سال 2003 (2003 by the Centre for Multicultural Youth Issues)

Centre for Multicultural Youth Issues

Level 1, 308 Drummond Street
CARLTON VIC 3053

Phone: (03) 9349 3466 Fax: (03) 9349 3766
Email: info@cmyi.net.au Website: www.cmyi.net.au

Victorian Settlement Planning Committee, Secretariat

Department of Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs
Level 25 Casselden Place, 2 Lonsdale Street
MELBOURNE VIC 3000

Phone: (03) 9235 3357 Fax: (03) 9235 3266
Email: nicholas.chiam@immi.gov.au

- 5..... مقدمه
- 7..... نظام آموزشی استرالیا
- 8..... ساختار مدارک تحصیل استرالیا (Australian Qualification Framework)
- 8..... مسیریایی در آموزش و کارآموزی ویکتوریا
- 9..... مراکز و مدارس زبان انگلیسی (English Language Schools and Centres)
- 9..... برنامه تازه واردین
- 9..... پس از برنامه تازه واردین
- 10..... چگونه میتوانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید؟
- 11..... آموزش ابتدایی و متوسطه در ویکتوریا
- 11..... اطلاعاتی درباره مدارس
- 11..... برنامه آموزشی
- 12..... گواهی پایان تحصیلات ویکتوریا
- 12..... VCE چیست؟
- 12..... VCE چگونه تنظیم شده است؟
- 13..... VCE آموزش حرفه ای و تحصیلی (VCE VET (Vocational Education and Training)
- 13..... انگلیسی به عنوان زبان دوم (English as a Second Language)
- 14..... VCE چگونه ارزیابی میشود؟
- نمره معادل رتبه ورودی برای دوره تحصیلات عالی در سطح ملی (Equivalent National Tertiary Entrance Rating (ENTER) Score
- 14..... دانش آموزانی که به تحصیل برمیگردند
- 15..... آیا در کشوری دیگر دبیرستانتان را تمام کرده اید؟
- 15..... گذراندن واحدهای دانشگاهی همراه با VCE تان
- 15..... چگونه میتوانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید؟
- 16..... گواهی آموزش کاربردی ویکتوریا (Victorian Certificate of Applied Learning (VCAL)
- 16..... VCAL چیست؟
- 16..... چه کسی میتواند دوره VCAL را بگذراند؟
- 16..... شرایط ورود
- 16..... اتمام VCAL چه مدت طول میکشد؟
- 17..... کجا میتوانم VCAL را انجام دهم؟
- 17..... VCAL شامل چه نوع درسهایی میشود؟
- 17..... VCAL چگونه ارزیابی میشود؟
- 18..... چه چیزی برای برنامه VCAL به حساب می آید؟
- 18..... میتوانید نیمه وقت کار کنید و/یا همزمان با تحصیل در دوره VCAL یک دوره Apprenticeship را نیز ادامه بدهید؟
- 18..... پس از اتمام VCAL چه میگیرید؟
- 19..... پس از اتمام VCAL چه بکنید؟

- 19..... چگونه می‌توانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید؟
- 20..... کلاسهای زبان انگلیسی AMEP
- 20..... چه کسی می‌تواند در کلاسها شرکت کند؟
- 20..... راههایی که می‌توانید در این مراکز انگلیسی یاد بگیرید؟
- 20..... شرکت کنندگان در کلاسها AMEP می‌توانند به این موارد دسترسی داشته باشند
- 21..... مسیرها و کلاسهای زبان انگلیسی دیگر
- 21..... چگونه می‌توانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید
- 21..... برنامه زبان، سواد آموزی و حساب آموزی (LLNP) *Language, Literacy and Numeracy Programme*
- 23..... آموزش فنی و عالی (TAFE) *Technical and Further Education*
- 24..... مدارک تحصیلی
- 24..... آموزش زبان انگلیسی
- 25..... ورود به موسسات TAFE
- 26..... از TAFE به مسیرهای دانشگاهی
- 26..... هزینه کلاسها
- 26..... چگونه می‌توانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید
- 27..... دانشگاهها
- 28..... حداقل شرایط ورود
- 28..... شرایط خاص ورود
- 28..... شرایط ورود برای دانش آموزانی که VCE را تمام کرده اند
- 28..... چگونه باید برای ورود به دوره های تحصیلات عالی ویکتوریا درخواست داد؟
- 29..... طرح کمک هزینه آموزش عالی (HECS) *Higher Education Contribution Scheme*
- 29..... چگونه می‌توانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید
- 30..... کمک در آمد
- 30..... *Youth Allowance*
- 30..... *Austudy Payment*
- 30..... مزایای ویژه
- 31..... تستهای درآمد و دارایی
- 31..... اقامت
- 31..... مقرری فوق العاده
- 32..... خدمات Centrelink برای جوانان
- 33..... تعهدات در مقابل Centrelink
- 34..... منابع اطلاعات بیشتر
- 34..... مراجع عمومی
- 34..... برای اطلاعات کلی در مورد VCE
- 34..... برای اطلاعات در مورد آموزش مکاتبه ای
- 34..... اطلاعات کلی آموزش برای والدین
- 34..... برای اطلاعات در مورد TAFE
- 35..... برای اطلاعات در مورد اشتغال، TAFE و دانشگاه

مقدمه

این دفترچه برای پاسخگویی به نیازهای اطلاعاتی پناهندگان و مهاجرین تازه واردی طراحی شده است که تحصیل و کارآموزی آتی در استرالیا را مورد بررسی قرار میدهند.

این دفترچه به عنوان پاسخی میباشد به نیاز درک شده آشناسازی و مروری بر نظام آموزش و کارآموزی در ویکتوریا که در میان پناهندگان و مهاجرین تازه وارد و افراد در ارتباط با آنها، وجود دارد. در حالیکه گزینه های تحصیلی و کارآموزی بسیارگوناگونی وجود دارد، نگرانی در مورد کمبود اطلاعات و پشتیبانی موجود برای کمک به افراد در برنامه ریزی برای مسیری سازمان یافته و واضح در میان رشته های درسی ابراز شده است.

مسیرها واژه ای برای وصف گامهایی است که در طی آموزش و کارآموزی برداشته میشود. این گامها انتخابهایی برای برگزیدن رشته تحصیلی میباشد. مسیری که با دقت انتخاب شود، برنامه ها و علایق شغلی فرد را مشخص مینماید، با در نظر گرفتن نیازها و سطح دانش زبان و تلاشهای فرد، او را با گزینه آموزش و کارآموزی هماهنگ میکند که پاسخگوی این نیازها باشد.

به عنوان گام اول، بسیاری از جوانان با نیازهای مربوط به زبان انگلیسی در "برنامه انگلیسی پس از ورود" (On-Arrival English Program) نامنویسی میکنند. این برنامه، در بیشتر موارد، در صورتیکه فرد هجده ساله یا کمتر از آن باشد، در یک مدرسه یا مرکز زبان انگلیسی و در صورتیکه بالای هجده سال باشد، در مراکز "برنامه زبان انگلیسی مهاجرین بزرگسال" (Adult Migrant English Program) دایر است.

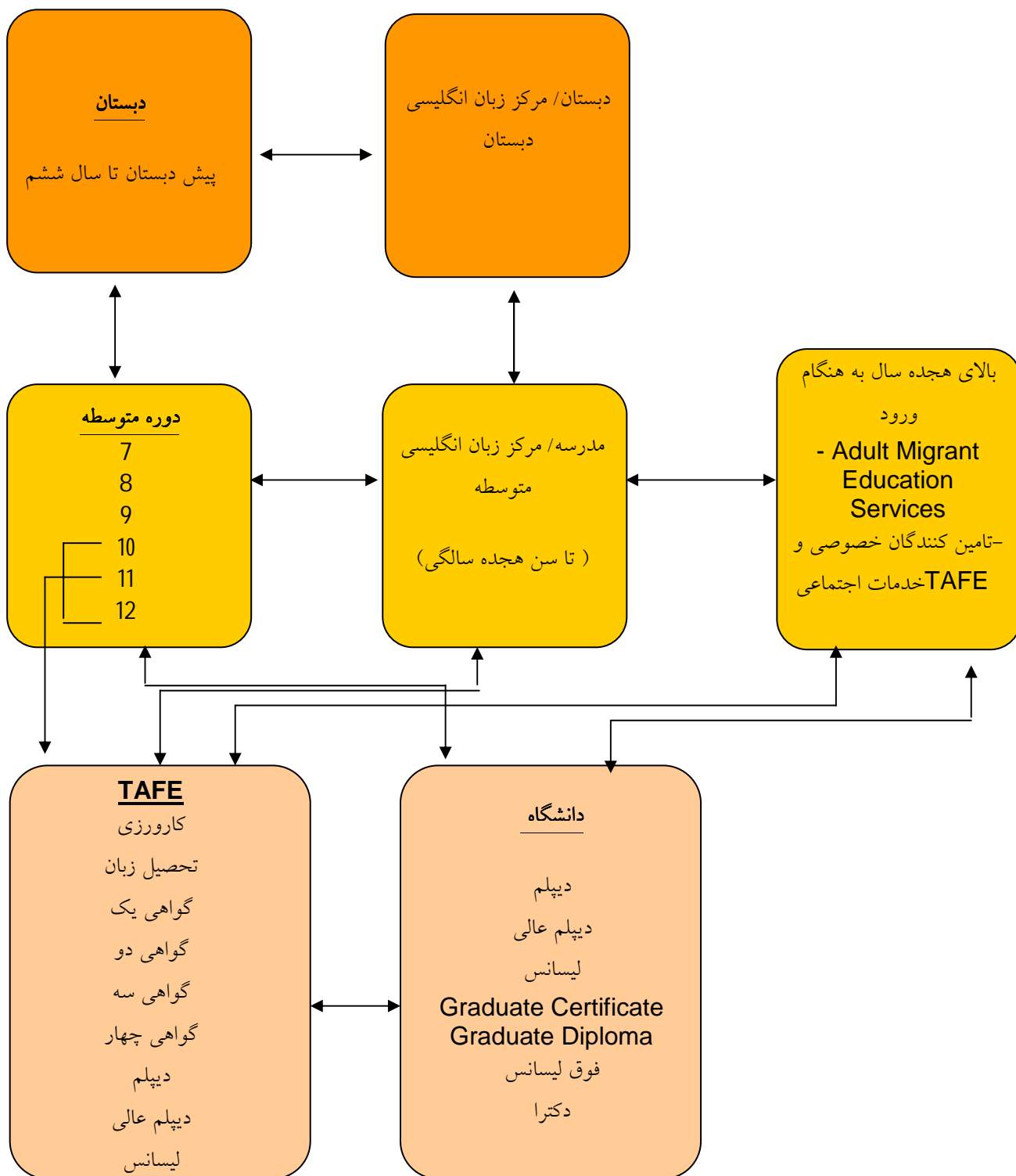
بعد از گذراندن برنامه انگلیسی پس از ورود، افرادی که مایلند ادامه تحصیل بدهند یا بیشتر آموزش ببینند باید در این مورد تصمیم بگیرند که کجا میتوانند مناسبترین دوره را بیابند. هدف این دفترچه تامین اطلاعات برای مردم است تا آنها بتوانند در مورد آینده شان انتخابهایی آگاهانه داشته باشند.

چنین مسیری میتواند از یک دوره زبان انگلیسی پس از ورود به ترکیبی از زبان انگلیسی و آموزش مهارت مربوط به شغل تا اشتغال منتهی شود. ممکن است مسیری دیگر مستقیماً از دوره زبان انگلیسی پس از ورود به دوره متوسطه یا تحصیلات بیشتر ختم شود.

باید توجه داشت که مسیر سنتی از "نظام آموزش اجباری به دانشگاه" تنها مسیر برای اخذ مدارک تخصصی یا بدست آوردن شغلی موفق نمیشود. بسیاری از افراد جوان تازه وارد نیاز به زمان و حمایت بیشتری دارند تا به میزان کافی در زبان انگلیسی آکادمیک ماهر شوند، خود را با نظام آموزشی استرالیا وفق دهند و/ یا تحصیلات منقطع در کشور خود را جبران کنند. بنابراین مسیرهایی طراحی شده اند تا این کار دقیقاً انجام شود. در این موقعیت، همواره باید فکری باز در مورد مسیرهای دیگر قانونی داشت که ممکن است مناسبتر برای مهاجرین یا پناهندگان جوان باشد و از ناامیدی ناشی از درگیری با مسیر اصلی نامناسب جلوگیری میکند.

مسیرهای مختلف مناسب افراد گوناگون است و نخستین گام ضروری، تجهیز خودتان با اطلاعات مربوط میباشد. امیدواریم که این دفترچه فرصتی را برایتان فراهم آورد که آغازی خوب در مسیر آموزش و کارآموزی تان در استرالیا داشته باشید.

نظام آموزشی ویکتوریا



ساختار مدارک تحصیلی استرالیا

مسیرهایی در آموزش و کارآموزی ویکتوریا

مدارس متوسطه	آموزش و کارآموزی مربوط به شغل (TAFE و سایر) تامین کنندگان ثبت شده	تحصیلات عالی (دانشگاهها)
<hr/> <p>◀ مدرک (VCE) سالهای (ده)، یازده و دوازده (Victorian Certificate of Education) یا ◀ مدرک (VCAL) (Victorian Certificate of Applied Learning) یا ◀ مدرک لیسانس بین المللی (International Baccalaureate)</p> <hr/>	<hr/> <p>◀ گواهی یک ◀ گواهی دو (همانند کارورزی)</p> <hr/> <p>◀ گواهی سه) گواهی عالی یا فوق دیپلم) ◀ دیپلم ◀ دیپلم عالی</p> <hr/> <p>◀ لیسانس</p>	<hr/> <p>◀ دیپلم ◀ دیپلم عالی</p> <hr/> <p>◀ لیسانس ◀ Graduate Certificate ◀ لیسانس ◀ مدرک دکترا</p>

مراکز و مدارس زبان انگلیسی

برنامه تازه واردین (New Arrival Program)

دانش آموزان واجد شرایط برای یادگیری انگلیسی به عنوان زبان دوم (English as a Second Language (ESL)) میتوانند در کلاسهای ESL مدارس دولتی طبق برنامه تازه واردین به طور رایگان شرکت نمایند. این برنامه به طور عمده در دبستانها و دبیرستانهای زبان انگلیسی یا مراکز زبان انگلیسی (Primary and Secondary English Language Schools and English Language Centres (ELS/Cs)) و برنامه های زبان انگلیسی Geelong و Shepparton برگزار میشود.

مدارس / مراکز زبان انگلیسی برای دانش آموزانی است که اقامت دائم دارند و کمتر از شش ماه در استرالیا اقامت داشته اند و تصمیم دارند که پس از دوره زبانشان به دبستان یا دبیرستان بروند. دانش آموزانی که ویزاهای موقتی خاصی دارند میتوانند در صورت بودن جا در این کلاسها شرکت کنند. دانش آموزانی که در اول ژانویه سال نامنویسی بالای هجده سال داشته باشند، واجد شرایط نیستند و مناسبترین برنامه به آنها توصیه میشود که این برنامه شامل برنامه زبان انگلیسی مهاجرین بزرگسال (Adult Migrant English Program (AMEP)) و دوره های TAFE میباشد.

بیشتر دانش آموزان برای دو ترم (شش ماه) آموزش میبینند. سایر دانش آموزانی که پناهنده بوده اند یا تحت برنامه های انسان دوستانه اند، یا تحصیلات قبلی منقطع داشته اند ممکن است تا یک سال تحت آموزش باشند.

در مدارس / مراکز زبان انگلیسی برنامه های فشرده آموزش زبان انگلیسی وجود دارد و دانش آموزان در این دوره ها درسهایی از برنامه درسی مدارس معمولی را میخوانند. هدف از این برنامه ها آماده سازی دانش آموزان برای نیازهای زبانی مدارس معمولی و همچنین آشنا سازی آنها با آموزش در استرالیا است. کمک آموزگاران چند فرهنگی (MEA) برای یاری دانش آموزان و کمک به ایجاد رابطه ای قوی میان خانواده ها و مدارس استخدام میشوند.

دانش آموزان میتوانند به طور مستقیم در مدارس / مراکز زبان انگلیسی ثبت نام نمایند یا اینکه از طرف مدرسه یا سازمان دیگری به این مکانها معرفی شوند. برای کسب اطلاعات در مورد نامنویسی میتوان به نزدیکترین مدرسه / مرکز زبان انگلیسی به محل سکونت دانش آموز مراجعه کرد. به دانش آموزانی که ویزای اقامت دائم دارند و در مدارس / مراکز زبان انگلیسی ثبت نام کرده اند بلیط مجانی برای رفت و آمد تعلق میگیرد.

پس از برنامه تازه واردین

در پایان دوره زبان انگلیسی تازه واردین، مدارس و مراکز زبان، مدارس مناسبی را به دانش آموزانشان توصیه میکنند.

بسیاری از دانش آموزان انگلیسی به عنوان زبان دوم (ESL) پس از پایان دوره در مدرسه یا مرکز زبان انگلیسی، وارد دبیرستانهای معمولی میشوند و اغلب در مدرسه جدید، بویژه مدرسی که دانش آموزان (ESL) زیادی دارند، از نظر آموزش (ESL) پشتیبانی بیشتری میگیرند. این دانش آموزان معمولاً در سالهای دوره (VCE) نیز مورد پشتیبانی قرار میگیرند تا برای ادامه تحصیل آماده شوند.

برخی از دانش آموزان، از جمله دانش آموزانی که پیش از ورود به استرالیا بسیار محدود در کشور خود تحت آموزش قرار گرفته اند، ترک تحصیل میکنند و به دنبال کار یا برنامه های (ESL) مخصوص جوانان در TAFE یا شورای آموزش بزرگسالان (Adult Council of Education) میروند.

چگونه میتوانید به اطلاعات بیشتری دست یابید؟

وب سایت تازه واردین سازمان آموزش و کارآموزی (The Department of Education and Training's (DE&T) فهرستی از جزئیات مدارس / مراکز زبان انگلیسی در ویکتوریا به این آدرس دارد:

<http://www.sofweb.vic.edu.au/lem/esl/enuw.htm>

یا میتوانید با شماره تلفن یا فکس زیر تماس بگیرید:

Phone: (03) 9637 2131, Fax: (03) 9637 2050

آموزش ابتدایی و متوسطه در ویکتوریا

اطلاعاتی درباره مدارس

تحصیل برای تمامی کودکان بین شش تا پانزده سال در ویکتوریا اجباری است. دانش آموزان برای مجموع سیزده سال ممکن است به مدرسه بروند، هفت سال را در تحصیلات ابتدایی (پیش دبستان تا سال ششم) و شش سال را در دبیرستان (سال هفتم تا سال دوازده) بگذرانند.

در ویکتوریا مدارس مختلفی هستند: مدارس مختلط، دخترانه یا پسرانه، مذهبی، مدارس خصوصی یا دولتی ایالتی.

هر سال درسی، در اواخر ژانویه شروع میشود و در دسامبر به پایان میرسد. هر سال شامل چهار ترم، با تعطیلات حدود دو هفته ای میان هر ترم میشود. تعطیلی طولانی تری بین دسامبر-ژانویه است. ساعات مدرسه معمولاً بین نه صبح تا سه و نیم بعد از ظهر از روز دوشنبه تا جمعه است.

برنامه آموزشی

تمام مدارس، برنامه درسی جامعی عرضه میکنند که برای آماده سازی دانش آموزان برای مشاغل آینده شان میباشد. این برنامه، درسهای مختلفی را به دانش آموزان ارائه میدهد که مناسب نیازها و قابلیت های یادگیری فردی آنان در زمینه های

یادگیری کلیدی (Key Learning Areas) زیر میباشد:

- ◀ هنر
- ◀ انگلیسی / انگلیسی به عنوان زبان دوم
- ◀ آموزش سلامتی و جسمی
- ◀ سایر زبانها بجز انگلیسی
- ◀ ریاضیات
- ◀ علوم
- ◀ مطالعات محیط زیست و جامعه
- ◀ تکنولوژی

تمامی مدارس این زمینه های یادگیری کلیدی را ارائه میدهند ولی بسیاری از آنها یک سری از درسهها را برای هر یک از این زمینه ها ارائه میدهند. مدارس، دانش آموزان را برای مسیر شغلی آماده میکند که مایلند در پیش بگیرند. در دبیرستانها، معلمین راهنمای مشاغل میتوانند شاگردان را در انتخاب شغلهایشان راهنمایی کرده و کمک نمایند. هماهنگ کننده های بهزیستی مدارس نیز در مورد امور بهزیستی و رفاهی، با دانش آموزان، جهت پیشرفت مطلوب در مدرسه، مشاوره مینمایند.

گواهی پایان تحصیلات ویکتوریا

(توجه داشته باشید: امکان تغییر برخی از این اطلاعات وجود دارد. مدارس و سایر خدمات دهندگان جدیدترین اطلاعات را در مورد VCE دارند و شما همچنین میتوانید به وب سایت (Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA) به آدرس زیر مراجعه کنید:

<http://www.vcaa.vic.edu.au>

VCE چیست؟

منظور دانش آموزان و آموزگاران از صحبت در مورد VCE، گواهی پایان تحصیلات ویکتوریا است. این گواهی نشانگر آن است که دانش آموزان سالهای آخر دبیرستان خود را با موفقیت به پایان رسانده اند.

معمولا دو سال طول میکشد که دانش آموزان VCE را تمام کنند ولی این مدت میتواند طولانی تر بشود. برای برخی دانش آموزان ESL، افزایش مدت تحصیل VCE به سه سال آسانتر خواهد بود تا فرصت بیشتری برای پیشرفت زبان انگلیسی آنها باشد. مدارس میتوانند به دانش آموزان زمان مناسب را توصیه کنند.

VCE چگونه تنظیم شده است؟

درس (Studies)

دانش آموزان معمولا پنج تا شش موضوع درس را هر سال در سطح VCE میخوانند. این موضوعات درسی را (studies) میگویند.

واحدها (Unites)

اغلب دروسهای VCE، اما نه همه آنها، چهار واحدی هستند. هر واحد برای یک نیم سال خوانده میشود. واحدهای یک و دو معمولا در سال یازده خوانده میشوند و میتوانند به عنوان واحدهای تکی مورد مطالعه قرار بگیرند. واحدهای سه و چهار معمولا در سال دوازده خوانده میشوند و باید به ترتیب خوانده شوند. نیاز به آن نیست که دانش آموزان همه واحدهای درسی را به عنوان بخشی از دوره VCE خود بخوانند ولی باید در حداقل شانزده واحد به سطح قبولی (Satisfactory) (S) برسند تا بتوانند مدرک VCE را بگیرند.

واحدها و دروسهای اجباری

هر دوره درسی معیارهایی دارد و هنگامیکه دانش آموزان واحدها و دروسهای دوره های VCE خود را انتخاب میکنند باید از عهده این معیارها بر آیند. آموزگاران، دانش آموزان را در انتخاب واحدها و دروسهایی که این معیارها را بر آورده کند راهنمایی خواهند کرد.

دانش آموزان به هنگام انتخاب دروسهایشان باید برنامه شان را برای ادامه تحصیل و اشتغال در نظر داشته باشند. بسیاری از رشته های تحصیلی دوره های عالی پیش نیازهای ورودی دارند که بر مبنای آنها باید دروسهای خاصی را به عنوان بخشی از VCE با موفقیت به پایان رسانند. در صورتیکه دانش آموزی بخواهد رشته حرفه ای و کارورزی را بخواند تا هشت واحد از شانزده واحد ممکن است واحدهای VCE مربوط به آموزش و کارآموزی مربوط به شغل (Vocational Education and Training (VET) باشند.

VCE آموزش و کارآموزی مربوط به شغل (Vocational Education and Training) VCE VET

دانش آموزان میتوانند دروس آموزش و کارآموزی مربوط به شغل (VET) را در برنامه VCE خودبگذرانند. این مدرک را VCE VET مینامند.

این برنامه این امر را ممکن میسازد که مدارس، موسسات کارآموزی و صنعت با یکدیگر همکاری نمایند تا دانش آموزان را برای اشتغال و آموزشهای بعدی آماده نمایند. بیشتر دبیرستانها رشته های (VET) را نیز ارائه میدهند که به اتمام پیش نیازهای VCE به طور موفقیت آمیز کمک میکند و این رشته های درسی در سراسر استرالیا به رسمیت شناخته میشوند. بیش از 40 زمینه صنعتی تحصیلی در VCE وجود دارند و همواره زمینه های بیشتری به این تعداد افزوده میشود.

واحد های VCE VET در واحدهای 1-4 ساختار VCE هستند. دانش آموزانی که با موفقیت برنامه VCE VET را به پایان برسانند مدارک ملی میگیرند که در "چارچوب آموزش ملی" (National Training Framework) شناخته شده است. بسیاری از درسهای VCE VET در صورتیکه در سطح واحدهای 3-4 خوانده شوند به نمره تحصیلی دانش آموز کمک میکنند. این نمره به "معادل رتبه ورودی برای دوره تحصیلات عالی در سطح ملی" (Equivalent National Tertiary Entrance Rank (ENTER)) کمک میکند.

برنامه های VCE VET معمولاً در سطح گواهی های دو یا سه هستند. در صورتیکه دانش آموزان مدرک VET را در دوره VCE شان (در سطح گواهی دو یا سه) تمام کنند، میتوانند مستقیماً به سطح بالاتری در TAFE (مثلاً گواهی چهار) بروند. دانش آموزان همچنین میتوانند در برنامه VCE شان به صورت نیمه وقت کار ورزی (Apprenticeship) بکنند.

برای اطلاعات بیشتر، با هماهنگ کننده VCE و معلم مشاغل در دبیرستان محلی خودتان تماس بگیرید.

انگلیسی به عنوان زبان دوم

دانش آموزان ESL معمولاً انگلیسی / انگلیسی (English/ESL) را به عنوان درس انگلیسی اجباری خود انتخاب میکنند. در صورتیکه هر دو شرایط زیر انجام شود، دانش آموز برای وضعیت ESL واجد شرایط است:

◀ بیش از هفت سال، بلافاصله پیش از اول ژانویه سالی که این درس در واحدهای سه و چهار انتخاب میشود، در استرالیا اقامت نداشته است، و

◀ انگلیسی برای مدتی بیش از هفت سال، پیش از سالی که English/ESL را در واحدهای سه و چهار انتخاب کند، زبان اصلی آموزش به دانش آموز نبوده است.

در بعضی از موارد خاص، دانش آموزی که دارای هر دو شرایط ذکر شده در بالا نباشد، ممکن است واجد شرایط شناخته شود. برای اطلاعات بیشتر با مدرسه تماس بگیرید. میتوانید برای کسب اطلاعات بیشتر با VCAA به شماره 9651 4300 تماس بگیرید یا به وب سایت آنها به آدرس زیر مراجعه کنید:

<http://www.vcaa.vic.edu.au>

چگونه VCE ارزیابی میشود؟

دو بخش در ارزیابی VCE وجود دارد: ارزیابی مربوط به مدرسه و امتحانات خارج از مدرسه. دانش آموزانی که عادت دارند تمامی ارزیابی ها بر اساس امتحانات پایانی سال باشد، متوجه میشوند که درس خواندن برای VCE متفاوت است. کاردانش آموزان در طی سال ارزیابی میشود و آنها باید یک سری کارها را علاوه بر امتحانات خارج از مدرسه انجام دهند. این به آن معنا است که دانش آموزان باید برای کار مداوم در کل سال تحصیلی بسیار با برنامه و آماده باشند.

دانش آموزانی که واحد های سه و چهار یک درس را میخوانند علاوه بر کار مربوط به درس، امتحانات خارج از مدرسه را نیز میدهند. نمره امتحانات خارج از مدرسه از A+ تا E درجه بندی میشود. بیشتر امتحانات در آخر سال برگزار میشود، ولی امتحانات بعضی درسهها، هم در وسط سال و هم در آخر سال است.

نمره معادل رتبه ورودی برای دوره تحصیلات عالی در سطح ملی (Equivalent National Tertiary Entrance Rating (ENTER) Score)

پس از اتمام همه ارزیابی های VCE یک نمره ENTER بر اساس نتایج هر دانش آموز محاسبه میشود. این نمره برای تعیین محل دانش آموزان در موسسات تحصیلات عالی بکار میرود.

دانش آموزانی که به تحصیل برمیگردند (دانش آموزان بزرگسال)

دانش آموزانی که به تحصیل برمیگردند باید در اول ژانویه سالی که انتظار دارند VCE شان را تمام کنند، حداقل هجده ساله باشند. آنها همچنین باید حداقل یک سال کامل تحصیلی از تحصیلات متوسطه تمام وقت غیبت داشته باشند. این دانش آموزان میتوانند VCE کوتاه شده ای را بخوانند.

این دانش آموزان، جهت واجد شرایط شدن برای VCE، باید حداقل موارد زیر را در حد قابل قبول بگذرانند:

◀ دو واحد انگلیسی

◀ سه توالی از واحدهای سه و چهار درسهایی بجز انگلیسی، که دو تای آنها میتوانند از توالیهای VCE VET

باشند.

بعضی از دانش آموزان بزرگسال برای بهبود فرصتهای تحصیلات آتی واحدهای اضافی میخوانند.

تحصیل برای VCE بزرگسالان معمولاً در کالجهای TAFE، کالجهای دوره متوسطه یا از طریق مکاتبه انجام میشود.

آیا در کشوری دیگر دبیرستان را تمام کرده اید؟

برخی دانش آموزان تحصیلات خود را که معادل سال دوازده یا بالاتر است در کشوری دیگر تمام کرده اند. این دانش آموزان میتوانند برای به رسمیت شناختن تحصیلات معادلی که در جای دیگر تکمیل شده است به VCAA تقاضا بدهند.

برای اطلاعات بیشتر در مورد اعتبار برای درسهای VCE و اظهاریه برابری تحصیلی میتوان با "واحد سوابق و نتایج دانش آموزان" (Students Records and Results Units) در VCAA به شماره 9651 4402 (03) تماس گرفت. در

صورتیکه دانش آموزان فکر میکنند که برای اظهاریه برابری تحصیلی واجد شرایط میباشند، باید از مدرسه خود بخواهند که در این مورد برایشان تحقیق کند.

گذراندن واحدهای دانشگاهی همراه با VCE تان

برخی دانش آموزان منتخب ممکن است درسی از سال اول دانشگاه را به دروس VCE خود، از طریق برنامه دروس آزاد اضافه کنند. **دروس آزاد (Extension studies)** تا سطح سال اول دانشگاه به دروس VCE اضافه میشوند و در هفت دانشگاه، در بسیاری از درسها موجود میباشند. این دروس دانشگاهی علاوه بر برنامه VCE کامل انتخاب میشوند بنابراین تنها عده کمی از دانش آموزان بسیار قوی از طرف مدرسه برای این برنامه توصیه میشوند.

چگونه میتوانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید؟

VCAA هر سال "راهنمایی به VCE" را در آدرس اینترنتی زیر چاپ میکند که به دانش آموزان سال دهم داده میشود:
<http://www.vcaa.vic.edu.au/vce/guide02/index.htm>
این راهنما شامل جدیدترین اطلاعات در مورد VCE و هر گونه تغییری برای سال بعدی میباشد. برای اطلاعات بیشتر، با مامور اطلاعات VCAA به شماره 9651 4544 یا 9651 4328 (برای تماس گیرندگان ملبورنی) یا 1800 134 197 (برای تماس گیرندگان خارج ملبورن) تماس بگیرید.

اطلاعات ذکر شده در بالا از وب سایت ESL سازمان آموزش و کارآموزی به آدرس زیر اقتباس شده است:
<http://www.sofweb.vic.edu.au/lem/esl/index.htm>
برای اطلاعات دقیق تر در مورد VCE ترجمه شده به چهارده زبان به این وب سایت مراجعه کنید.

گواهی آموزش کاربردی ویکتوریا

Victorian Certificate of Applied Learning (VCAL)

(تکثیر شده با اجازه اداره برنامه آموزشی و ارزیابی ویکتوریا، ویکتوریا (Victorian Curriculum and Assessment Authority))

VCAL چیست؟

گواهی آموزش کاربردی ویکتوریا (VCAL) گواهی دبیرستانی جدیدی است که بر مبنای آموزش کاربردی است. "آموزش کاربردی" به معنای عملی بودن دوره است و اینکه هدف از آن پرورش مهارتهایی است که کمک به آماده سازی شما برای ادامه تحصیل، کارآموزی و اشتغال مینماید.

VCAL دارای سه سطح است - پایه، متوسط و عالی. عالی با لاترین سطح است. شما از سطحی آغاز میکنید که مناسب نیازها و تواناییهایتان است. برای مثال، اگر از سطح متوسط شروع کنید و با موفقیت آن را به پایان برسانید، میتوانید در سال دوازدهم به سطح عالی بروید. تکمیل هر سطح به طور عادی یکسال طول میکشد.

چه کسی میتواند دوره VCAL را بگذراند؟

VCAL برای برآوردن نیاز دانش آموزان سال یازدهم و دوازدهمی طراحی شده است که احتیاج به تجربه عملی دارند. این دوره برای دانش آموزان دیگر، مثلا دانش آموزانی که در موسسات TAFE درس میخوانند، نیز موجود است.

شرایط ورود

هیچ شرطی برای ورود وجود ندارد. دانش آموزان میتوانند در هر سطحی که مناسب نیازهای آموزشی شان است وارد VCAL شوند. آموزگار یا مشاور مشاغل تان میتواند شما را در انتخاب بهترین سطح یاری کند.

اتمام VCAL چه مدت طول میکشد؟

شما معمولا پس از گذراندن موفقیت آمیز یک دوره آموزش کامل یکساله توافقی، گواهی VCAL را دریافت میکنید. به عنوان مثال، VCAL در سطح متوسط را میتوان در سال یازدهم تمام کرد و در سال دوازدهم دوره عالی آنرا آغاز کرد.

کجا میتوانم VCAL را انجام دهم؟

دوره VCAL در سال 2003 توسط بسیاری از دبیرستانها و موسسات فنی و آموزش عالی (TAFE) ارائه میشود. باید از مدرسه یا TAFE محلی خودتان در مورد اینکه این دوره را ارائه میدهند سوال نمایید. باید در مدرسه تان یا در TAFE نام

نویسی کنید، ولی میتوانید بخشی از برنامه VCAL تان را در جاهای دیگر نظیر سازمانهای اجتماعی آموزش بزرگسالان (Adult Community Education) و سایر سازمانها و استخدام کنندگان وابسته به جامعه انجام دهید.

VCAL شامل چه نوع درسهایی میشود؟

دانش آموزانی که VCAL را انجام میدهند، همراه با معلمین/ مشاورین مشاغل خود برنامه آموزشی را با انتخاب واحدها برای هر یک از رشته های VCAL (Strands) ایجاد میکنند.

رشته 1- سواد آموزی و حساب آموزی

برنامه آموزشی VCAL تان باید شامل سواد آموزی و حساب آموزی بشود. این برنامه ممکن است برای مثال شامل، واحدهای سواد آموزی و حساب آموزی از "گواهی های آموزش عمومی برای بزرگسالان" یا واحدهای ریاضیات و انگلیسی باشد که دربرگیرنده واحدهای "انگلیسی به عنوان زبان دوم (ESL)" است.

رشته 2- مهارتهای خاص وابسته به صنعت

برنامه آموزشی VCAL تان باید شامل واحدهای ویژه صنعتی از برنامه های VET یا VCE VET باشد.

رشته 3- مهارتهای وابسته به کار

برنامه آموزشی VCAL شما ممکن است شامل کار نیمه وقت، کار آموزی های جدید، کارورزی و کاریابی- و واحدهایی در مورد آماده سازی برای کار به عنوان مثال، بهداشت و ایمنی شغلی یا مهارتهای مربوط به مصاحبه های شغلی باشد.

رشته 4- مهارتهای رشد فردی

برنامه آموزشی VCAL شما ممکن است پروژه های محلی و مربوط به اجتماع، کارهای داوطلبانه و فعالیت های سازمان یافته را شامل شود تا به ایجاد اعتماد به نفس، کار گروهی و سایر مهارتهای مهم برای زندگی و کار کمک بکند.

VCAL چگونه ارزیابی میشود؟

دانش آموزان باید هر یک از نتایج آموزشی (learning outcome) هر واحد (unit/module) را در برنامه VCAL به خوبی بگذرانند. احتیاجی به نمره نیست. اگر دوره VCAL را در سطح عالی بگذرانید، میتوانید در واحدهای سه و چهار VCE ثبت نام کنید و بخواهید که برای این دروس نمره بگیرید.

در صورتیکه با موفقیت شرایط یک واحد VCE یا VCE VET را بگذرانید، کارنامه (Statement of Results) را دریافت میکنید. در صورتیکه یک واحد VET (unit/module) یا تحصیلات عالی را با موفقیت تمام کنید، گزارش موفقیت (Statement of Attainment) را دریافت میکنید. در این اظهاریه ها تمامی واحدهایی که با موفقیت گذرانده اید به عنوان بخشی از برنامه VCAL تان لیست میشود.

چه چیزی برای برنامه VCAL به حساب می آید؟

در صورتیکه یکی از گواهی های VET را شروع کرده اید، تحصیلتان برای VCAL به حساب می آید. برای کمک گرفتن در مورد برنامه ریزی برای دوره تحصیلی VCAL تان و اینکه بدانید چه مقدار از درسهای مدرکتان را به پایان رسانده اید، باید با معلم خود یا مشاور مشاغل صحبت کنید.

در صورتیکه قبلاً یک درس VCE را تمام کرده اید، این درس نیز میتواند برای دوره تحصیلی VCAL به حساب آید. باید برای این واحد VCE نتیجه "قابل قبول" (S (Satisfactory) گرفته باشید.

بازگشت به VCE

در صورتیکه نظرتان تغییر کنید میتوانید به VCE برگردید. هر واحد VCE که به عنوان بخشی از VCAL گذرانده اید برای VCE حساب میشود. گزارش نتایج VCE تان نیز قابل انتقال است. سایر واحدهایی که به عنوان بخشی از VCAL گذرانده شده اند، نیز ممکن است برای VCE به حساب آیند. در این مورد با معلم یا مشاور مشاغل خود صحبت کنید.

میتوانید نیمه وقت کار کنید و/یا همزمان با تحصیل در دوره VCAL یک دوره Apprenticeship را نیز ادامه بدهید؟

وقتی در دوره VCAL ثبت نام کرده اید، کار نیمه وقتتان به رسمیت شناخته میشود و میتوانید برای آن امتیاز بگیرید. برخی از این کارها میتوانند شامل موارد زیر بشوند:

- کارورزی نیمه وقت (apprenticeship/traineeship)
- کار نیمه وقت
- کاریابی (work placement)
- کارآموزی (work experience)

پس از اتمام VCAL چه میگیرید؟

در صورتیکه برنامه آموزشی خود را در سطوح پایه، متوسط یا عالی با موفقیت بگذرانید، گواهی مربوط به هر یک از این دوره ها را دریافت میکنید. همچنین کارنامه ای از تمام واحدهای VCE، VET، VCAL و گزارش موفقیت در دوره VET و دوره های تحصیلات عالی به شما داده میشود.

به طور معمول، نمره ENTER برای دانش آموزی که میخواهد به دانشگاه برود باید بر مبنای نمرات درسهای VCE حساب شود. برنامه های VCAL به نحوی تنظیم نشده اند که به نمره ENTER ختم شوند. این دوره دانش آموزان را برای ورود به دوره های گواهی های TAFE، کارورزی ها (apprenticeship/traineeship) و آموزش و کارآموزی بیشتر آماده میکند. اگر دوره VCAL را به پایان رسانده اید و مایل به ادامه تحصیل هستید، با مدرسه تان در این مورد مشورت کنید.

پس از اتمام دوره VCAL چه بکنید؟

با گذراندن دوره VCAL، تجربه ای مفید در دنیای کار کسب مینمایید و مدرکی میگیرید که به شما کمک میکند مسیرهایی را برای کار، کارورزی (apprenticeship/traineeship)، تحصیلات عالی و/یا کارآموزی بیشتر که شامل دوره های VET نیز میشود، ایجاد نمایید و آنها را گسترش دهید.

VCAL به شما در بسط و پیشبرد سوادآموزی و حساب آموزی، مهارتهای مربوط به کار، مهارتهای مختص به صنعت، قابلیت های فردی و اشتغال یافتن کمک میکند.

چگونه میتوانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید؟

با مدرسه یا TAFE محلی تان صحبت کنید و یا به وب سایت اداره مدارک ویکتوریا (Victorian Qualifications Authority) به آدرس زیر مراجعه کنید:

www.vqa.vic.gov.au

کلاسهای زبان انگلیسی AMEP

AMEP English Language Classes

اولین قدم برای افراد جوان تازه واردی که بالای هجده سال یا بین شانزده تا هجده سال هستند و نمیخواهند به مدرسه زبان بروند این است که برای کلاسهای زبان در برنامه زبان انگلیسی مهاجرین بزرگسال (Adult Migrant English Program (AMEP درخواست بدهند.

مهاجرین تازه واردی که نیاز به کلاسهای زبان انگلیسی دارند برای استفاده از 510 ساعت آموزش زبان انگلیسی، یا مقدار ساعتی که برای رسیدن به یک سطح کاربردی زبان انگلیسی نیاز باشد، واجد شرایط هستند. نزدیکترین مرکز AMEP تان میتواند در مورد سطح زبانتان شما را راهنمایی کند. بودجه این کلاسها از طرف اداره مهاجرت و امور چند فرهنگی و بومی (Department of Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs (DIMIA) تامین میشود.

چه کسی میتواند در کلاسها شرکت کند؟

شرکت کنندگان برای کلاسهای AMEP در صورت صادق بودن موارد زیر، واجد شرایط میباشد:

- ◀ هجده ساله یا بیشتر هستند، یا
- ◀ شانزده تا هجده ساله هستند و نمیتوانند در کلاسهای انگلیسی مدرسه شرکت کنند، به علاوه
- ◀ مهاجرینی هستند که پس از اول ژوئیه 1991 وارد استرالیا شده اند، یا
- ◀ از اول ژوئیه 1991 ویزای اقامت دائم به آنها داده شده است، (در صورتیکه مهاجر یا دارای اقامت دائمی نباشند- دارندگان ویزای موقت خاص)

به علاوه،

- ◀ تمامی 510 ساعت شان را استفاده نکرده اند، و
- ◀ سطح زبان انگلیسی شان به حد کاربردی نمیرسد

راههایی که میتوانید در (AMEP) زبان انگلیسی یاد بگیرید:

- ◀ با شرکت در کلاسهای روزانه، شبانه یا آخر هفته
- ◀ تمام وقت یا نیمه وقت
- ◀ کلاسهای سطح مبتدی، مقدماتی و متوسط
- ◀ کلاسهای جوانان

شرکت کنندگان در کلاسهای (AMEP) همچنین میتوانند به این موارد دسترسی داشته باشند:

- ◀ مهد کودک رایگان به هنگام شرکت در کلاس
- ◀ آموزش کامپیوتر
- ◀ مشاوره مشاغل رایگان
- ◀ کار آموزی

استفاده کنند. مهاجرینی که مشمول دوره انتظار دو ساله برای دریافت کمک دولت (Social Security) هستند نیز میتوانند درخواست کنند.

آموزش انگلیسی پیشرفته برای افراد زیر وجود دارد:

◀ افرادی جویای کاری که شهروند هستند، اقامت دائم دارند یا زیرگروه ویزای موقت یا مشروطی به شماره های 309, 310, 445, 450, 820, 826, 850, 437, 781, 783, 784 میباشند. نیازی نیست که این افراد کمکی

درآمد دریافت کنند.

آموزش دهندگان به بیشتر دفاتر Centrelink نزدیک میباشند و Centrelink قرار ملاقاتی جهت ارزیابی برای متقاضیان واجد شرایط میگذارد. فرد ارزیابی کننده واجد شرایط تصمیم میگیرد که بهترین انتخاب آموزش زبان پایه است یا پیشرفته. آموزش دهندگان از کالجهای TAFE تا سرویس دهندگان اجتماعی این خدمات متغیر میباشند و سازمانها آموزشی خصوصی ثبت شده را نیز شامل میشوند.

دانش آموزانی که در مناطق روستایی یا دور زندگی میکنند یا افرادی که شرکت در کلاسها برایشان مشکل است میتوانند از برنامه آموزش مکاتبه ای استفاده کنند. این امر نیز توسط Centrelink تعیین میشود.

برای اطلاعات بیشتر و برای رجوع به برنامه، سری به دفتر محلی Centrelink بزنید. میتوانید اطلاعات مربوط به برنامه را از طریق اینترنت و با مراجعه به آدرس زیر بیابید:

<https://lnp.dest.gov.au>

آموزش فنی و عالی

Technical and Further Education (TAFE)

بخش آموزش فنی و عالی (Technical and Further Education (TAFE)) در زمینه های مورد علاقه بسیار و در طیف وسیعی از مهارتها و سطوح تحصیلی ارائه دهنده آموزش و کار آموزی است. بیشتر این آموزش از طریق موسسات TAFE فراهم میشود در حالیکه نظام اجتماعی آموزش بزرگسالان (Adult Community Education (ACE)) و ارائه دهندگان خصوصی نیز برنامه هایی دارند.

زمینه های آموزشی شامل موارد زیر است:

- ◀ کشاورزی، مطالعه حیوانات و منابع طبیعی
- ◀ معماری، ساختمان سازی و طراحی
- ◀ هنر، هنر دستی، موسیقی، رقص و تئاتر
- ◀ تجارت، اقتصاد، مدیریت و فروش
- ◀ کامپیوتر و سیستم های اطلاعاتی
- آموزش
- ◀ مهندسی و تکنولوژی های وابسته و نقشه برداری
- ◀ بهداشت، خدمات اجتماعی و بهزیستی
- ◀ هتلداری، توریسم، ترابری و خدمات شخصی
- ◀ علوم انسانی و اجتماعی
- ◀ حقوق و امنیت
- ◀ تولید و تهیه
- ◀ علوم

سطح تحصیلی و مهارتی مورد نیاز برای ورود به یک دوره TAFE متفاوت است. این سطح میتواند در حدود زیر متغیر باشد:

- ◀ کسانی که ترک تحصیل کرده اند (کسانی که دوره متوسطه را تمام نکرده اند)
- ◀ اتمام دوره VCE / سال دوازدهم
- ◀ مدارک تحصیلی وابسته به حرفه / تجربه کار قبلی
- ◀ تحصیل با وقفه که شامل جوانان تازه وارد میشود

مدارک تحصیلی

تمامی دوره های TAFE معتبر شناخته میشوند و این بدان معناست که به افراد پس از پایان دوره مدرک یا گواهی داده میشود. مدرک TAFE مدرکی ملی است که در چارچوب آموزش ملی (National Training Framework) شناخته شده است. این بدان معناست که مدرک TAFE در سراسر استرالیا شناخته شده است.

مدارک TAFE شامل موارد زیر میباشند:

- ◀ گواهی یک
- ◀ گواهی دو
- ◀ گواهی سه
- ◀ گواهی چهار
- ◀ دیپلم
- ◀ دیپلم عالی
- ◀ لیسانس

از سال 2003، موسسات TAFE میتوانند برای ارائه دوره های لیسانس مناسب در رشته های تخصصی مناسب تقاضا بدهند.

دوره های TAFE را میتوان نیمه وقت و تمام وقت انجام داد. به طور معمول، دوره های مربوط به گواهی 1-3 به طور تمام وقت بیش از یک سال طول نمیکشند. دیپلم ها و دیپلم های عالی معمولاً معادل دو سال تحصیل تمام وقت هستند. دوره های لیسانس سه یا چهار ساله هستند.

دوره های TAFE همچنین آموزش کارورزی (Apprenticeship and Traineeship) را ارائه میدهند. پیش از ثبت نام در این دوره ها، باید کارفرمایی را پیدا کرد که موافقتنامه کارآموزی و آموزش سر کار را با تحصیل شما در موسسه TAFE توأم کند. Apprenticeship معمولاً چهار سال و Traineeship یکسال طول میکشد.

آموزش زبان انگلیسی

موسسات TAFE همچنین برنامه های انگلیسی به عنوان زبان دوم (ESL) را ارائه میدهند. این برنامه ها برای افرادی است که نیاز به انگلیسی بیشتر دارند و کسانی که میخواهند شانسشان را برای ادامه تحصیل یا اشتغال بیشتر کنند. بیشتر این افراد معمولاً یک دوره زبان را در AMES یا مرکز زبان تمام کرده اند.

ممکن است افراد دارای ویزای اقامت موقت برای شرکت در کلاسهای ESL در TAFE واجد شرایط باشند.

TAFE سابقه ارائه برنامه های تخصصی برای جوانان تازه واردی را دارد که مایلند انگلیسی را در محیطی دوستانه و حمایت کننده همراه با سایر جوانان فرا بگیرند. برنامه های TAFE ممکن است هم جوانان مهاجر و هم پناهنده را که سابقه تحصیل منقطع دارند و همچنین کسانی را که دبیرستانشان را تمام کرده اند و آنانی را که شاید تحصیلات عالیشان را شروع کرده اند هدف خود قرار دهند.

برنامه های رابط تخصصی ESL برای پناهندگان و جوانان تازه وارد در موسسه Northern Melbourne Institute of TAFE (برنامه YAMEC که در Preston و Collingwood ارائه میگردد)، دانشگاه Victoria (TAFE) در Footscray و موسسه Chisholm در Dandenong ارائه میشود. در این برنامه ها این نکته در نظر گرفته شده است که

جوانان ممکن است تحصیل متقطع داشته باشند و ممکن است نیاز به آموزش کلی علاوه بر زبان انگلیسی داشته باشند. ممکن است این برنامه ها ریاضیات، علوم، تکنولوژی اطلاعات، برنامه های تفریحی ارائه بدهند و به مسایل استقرار نظیر مسکن، Centrelink، مسایل بهداشتی و قانونی کمک نمایند. ممکن است دانش آموزان بدون در نظر گرفتن سطح ASLPR شان (مربوط به سواد و زبان) وارد این برنامه ها شوند.

هر یک از برنامه های TAFE مخصوص جوانان پناهنده بر حمایت از افراد جوان با همکاری با سایر ارائه دهندگان این خدمات مانند JPET، MIP و JPP تاکید مینماید. این خدمتگزاران پشتیبان خدمات خود را با همکاری با کادر برنامه جوانان پناهنده ارائه میدهند و میتوانند ضمانت کنند که مشکلات مربوط به استقرار (مسکن، بهداشت و غیره) را میتوان حل نمود.

دانش آموزان انگلیسی به عنوان زبان دوم TAFE میتوانند آموزش مربوط به مشاغل را با ESL بیشتر، برای مثال انگلیسی و کامپیوتر یا انگلیسی و کودکیاری و غیره توأم کنند. سایر کلاسها بر سواد آموزی، برای افرادی تاکید دارند که انگلیسی خوب صحبت میکنند ولی برای خواندن و نوشتن نیاز به کمک بیشتر دارند. کلاسهای زبان انگلیسی هم روزانه و هم شبانه هستند و میتوانند تمام وقت یا نیمه وقت باشند.

ورود به موسسات TAFE

سیاست ورود به موسسات TAFE انعطاف پذیر است، این موسسات دانش و تجربه ای را که از طریق تحصیل رسمی یا سایر تجربیات زندگی بدست آمده است به رسمیت میشناسد.

به این ترتیب، در صورتی که بتوان نشان داد که فردی سابقه مربوط دیگری دارد، داشتن تحصیلات رسمی تکمیل شده برای صلاحیت یافتن جهت ورود به TAFE همیشه مورد نیاز نمیشد. در برخی موارد، این سابقه مربوط میتواند برای بعضی از واحدهای یک دوره TAFE به حساب آید. این حالت را، به رسمیت شناختن آموزش قبلی (**Recognition of Prior Learning (RPL)**) مینامند.

ورود به برخی رشته ها با تقاضای مستقیم به موسسه TAFE میباشد، ولی برای سایر رشته ها بخصوص سطح دیپلم یا دیپلم عالی، باید از طریق مرکز پذیرش تحصیلات عالی ویکتوریا (**Victorian Tertiary Admission Centre (VTAC)**) درخواست داد. این کار باید تا سپتامبر سال قبل انجام شده باشد. به تقاضاهایی که بعد از مهلت مقرر برسند جریمه ای تعلق میگیرد. دوره های TAFE هر سال در ماه فوریه و ژوئیه (پذیرش نیمه سال) شروع میشوند.

برای اطلاعات بیشتر با موسسه TAFE تماس بگیرید.

از TAFE به مسیرهای دانشگاهی

میتوان از گواهی TAFE برای ورود به رشته های دیگر، از جمله رشته های دانشگاهی استفاده کرد. دانش آموزی که در یک دوره دیپلم یا دیپلم عالی درس میخواند، میتواند برخی از واحدها را به عنوان امتیاز برای یک مدرک دانشگاهی استفاده کند. امتیازها میتواند معادل سال اول یک دوره دانشگاهی (لیسانس) سه ساله باشد.

هزینه کلاسها

ارائه کنندگان دوره های TAFE معمولاً شهریه ای را مطالبه میکنند و ممکن است بابت خدمات دانشجویی و تسهیلات نیز هزینه ای دریافت شود. هزینه های TAFE بسیار کمتر از هزینه های HECS دانشگاهی است.

دانش آموزانی که کمک هزینه های Youth Allowance، یا سایر کمک هزینه های Centrelink را دریافت میکنند ممکن است بتوانند تخفیف بگیرند. برای بیشتر دوره ها، دانش آموزان برای دریافت Youth Allowance واجد شرایط میباشند. برای جزئیات بیشتر به بخش "کمک درآمد" (Income Support) مراجعه کنید.

در صورت نیاز، وامهای دانش آموزی برای کمک به شهریه دانش آموزان موجود میباشد.

چگونه میتوانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید؟

موسسات TAFE را میتوان در سراسر ملبورن پیدا کرد. هر موسسه مامور اطلاعاتی دارد که میتواند در مورد تمامی پرسشها به شما کمک کند. برای دانش آموزان آینده، خدمات مشاوره از جمله مشاوره شغلی هم موجود میباشد.

برای اطلاعات بیشتر در مورد TAFE و برنامه های ارائه شده توسط موسسات مربوطه به موارد زیر لطفاً مراجعه کنید:

- دفترچه رایگان "پرسشها و پاسخها در مورد TAFE" (موجود در مدارس و کتابخانه های عمومی)
- مرکز اطلاعات ویکتوریا به شماره تلفن: 1300 366 356
- وب سایت اداره آموزش و تحصیلات عالی به آدرس: www.otte.vic.gov.au

دانشگاهها

دانشگاهها رشته های مختلفی ارائه میدهند که بعضی از آنها به مشاغل خاصی مثل پزشکی، پرستاری یا مهندسی ختم میشود در حالیکه سایر رشته ها نظیر هنر و علوم عمومی تر هستند.

نوع دوره های موجود به شرح زیر است:

◀ **دیپلم:**

دو سال تحصیل تمام وقت یا مدت معادل به صورت نیمه وقت. تاکید بر مهارتهای عملی و درک کلی از رشته است که به مدرک شبه حرفه ای (Para-professional) منتهی میشود.

◀ **دیپلم عالی:**

سه سال تحصیل تمام وقت یا معادل این مدت به صورت نیمه وقت. این سطح شامل سطحی بالاتر نسبت به دیپلم میشود ولی همچنان تاکید بر مهارتهای عملی است.

◀ **لیسانس:**

سه تا چهار سال تحصیل تمام وقت یا معادل این مدت به صورت نیمه وقت. دانشجویان اغلب باید حداقل در یک رشته در طول دوره تخصص بیابند.

◀ **:Graduate Certificate**

شش ماه تحصیل تمام وقت یا معادل این مدت به صورت نیمه وقت. این دوره ممکن است پیشبرد مهارتهایی را شامل شود که در دوره لیسانس کسب شده یا دانش و مهارتهای مربوط به کاری را در یک زمینه حرفه ای گسترش بدهد.

◀ **: Graduate Diploma**

دوره یکساله تمام وقت یا معادل این مدت به صورت نیمه وقت. ممکن است این دوره پیشبرد مهارتهایی را شامل شود که در دوره لیسانس کسب شده یا دانش و مهارتهای مربوط به کاری را در یک زمینه حرفه ای جدید یا تخصص بیشتر در یک رشته، گسترش بدهد.

◀ **مدرک فوق لیسانس:**

دوره دو ساله تمام وقت یا معادل این مدت به صورت نیمه وقت. مهارتهای حرفه ای یا کاری خاصی را بسط میدهد. فرد دانشجوی درک عمیقی را در یک زمینه خاص دانش یا توسط کارهای مربوط به رشته و یا توسط کارهای تحقیقاتی کسب مینماید.

◀ **درجه دکترا:**

دوره سه ساله تمام وقت یا معادل این مدت به صورت نیمه وقت. این مدرک پس از انجام یک پروژه تحقیقاتی جدید اعطا میشود که شامل تزی مستدل و قانع کننده میباشد و این تز به دانش و درک یک رشته خاص مطالعاتی کمک مینماید.

حداقل شرایط ورود

بمنظور واجد شرایط بودن برای ورود به دانشگاه، دانش آموزان باید دوره VCE را با موفقیت به پایان رسانده باشند یا مسیری را از دوره TAFE ادامه بدهند و یا طبق شرایط خاص ورود (Special Entry Provisions) واجد شرایط باشند.

شرایط خاص ورود (Special Entry Provisions)

بجز افرادی که به تازگی مدرسه را تمام کرده اند، سایر متقاضیان توسط هر موسسه ای که تقاضای پذیرش به آن داده اند، به صورت انفرادی مورد بررسی قرار میگیرند. ممکن است موسسات سابقه کاری متقاضی، تحصیلات پس از دیپلم یا شرایط خاصی را در نظر بگیرند. ممکن است پذیرش بر اساس یک یا دو عامل نظیر بزرگسالی، محرومیت تحصیلی یا اجتماعی و یا قابلیت موفقیت باشد. ممکن است از متقاضیان درخواست شود که امتحانی برای نشان دادن توانایی موفقیت در تحصیل در سطح دانشگاهی بدهند.

شرایط ورود برای دانش آموزانی که VCE را تمام کرده اند

پس از آنکه دانش آموز حداقل شرایط ورودی را پشت سر گذاشت، باید از عهده شرایط خاص هر دوره نیز که تمایل به درخواست دادن برای آن را دارد بر آید. این شرایط عبارتند از:

◀ درس پیش نیاز:

اینها دروسی هستند که باید پیش از در نظر گرفتن دانشجویان برای یک دوره خاص به طور موفقیت آمیز به پایان برسند.

◀ میانگین نمره:

در برخی موارد، پیش از آنکه بتوان یک درس را به عنوان پیش نیاز قبول کرد، باید نمره خاصی در تکالیف ارزیابی شده مربوط به مدرسه (School Assessed Tasks (SATs) در یک زمینه خاص درسی بدست آورد.

چگونه باید برای ورود به دوره های تحصیلات عالی ویکتوریا درخواست داد؟

مرکز پذیرش تحصیلات عالی ویکتوریا (Victorian Tertiary Admission Centre (VTAC) مسئول بررسی تقاضا های بیشتر دوره های لیسانس یا دیپلم در دانشگاهها و بیشتر گواهی چهار (Certificate IV)، دوره های دیپلم، دیپلم عالی تمام وقت در موسسات TAFE در ویکتوریا میباشد. هر سال در ماه ژوئیه VTAC یک دفترچه مربوط به تقاضا به نام "راهنمای VTAC به دوره های دانشگاهی و TAFE" (VTAC Guide to University and TAFE courses) چاپ میکند که حاوی اطلاعاتی در مورد دوره ها، مراحل درخواست و فرم تقاضا میباشد. مهلت مقرر تحویل تقاضاها برای دوره های لیسانس به طور معمول در آخر سپتامبر سال قبل از گزینش دانشجویان است. گزینش برای تمام دوره ها رقابتی است و بر اساس شایستگی تحصیلی میباشد مگر در موارد معدود خاصی که در آن معیارهای دیگر در نظر گرفته میشود و این معیارها میتوانند شامل تجربه کاری، مهارتهای خاص، تیز هوشی یا مناسب بودن برای حرفه باشند.

طرح کمک هزینه آموزش عالی

Higher Education Contribution Scheme (HECS)

دارندگان ویزای دایم معمولاً میتوانند از طریق طرح کمک هزینه آموزش عالی (Higher Education Contribution Scheme (HECS)) شهریه دوره را بپردازند. کمک هزینه HECS برای یک دانشجوی تمام وقت که برنامه تحصیلی استاندارد دارد تقریباً برای یک سال بین 3500-6000 دلار میباشد. میتوان پرداخت این مبلغ را تا هنگامی که درآمد مشمول مالیات به حد مشخصی برسد به تعویق انداخت و سپس درصدی از آن درآمد به اداره مالیات استرالیا بازپرداخت میشود.

به برخی از دوره ها HECS تعلق نمیگیرد و باید شهریه کامل را از پیش پرداخت کرد که از حدود 10,000 دلار در سال شروع میشود.

چگونه میتوانید به اطلاعات بیشتری دست بیابید؟

به وب سایت تحصیلات عالی سازمان آموزش، علوم و کارآموزی (DEST) به آدرس زیر مراجعه کنید:

<http://www.dest.gov.au/highered/index1.htm>

هر دانشگاهی همچنین کتابهای راهنمایی چاپ میکند که سر فصلهای هر دوره را مشخص میکند. برای گرفتن این کتاب باید به خود دانشگاهها تلفن زد.

برای کسب اطلاعات در مورد گزینش و مراحل تحصیلات عالی مستقیماً با VTAC به شماره 1300 364 133 تماس بگیرید و یا به وب سایت آنها به آدرس www.vtac.edu.au مراجعه کنید یا با آنان به آدرس زیر مکاتبه کنید:

The Information Officer
Victorian Tertiary Administrations Centre (VTAC)
Suite B, 40 Park Street
SOUTH MELBOURNE VIC 3205

کمک درآمد

Centrelink برای جوانان و دانش آموزان کمکهای مالی و دیگری را به هنگام تحصیل فراهم میکند.

کمک هزینه جوانان (Youth Allowance)

این کمک هزینه برای موارد زیر میباشد:

- دانش آموزان تمام وقت 16-24
- دانش آموزان تمام وقت 25 ساله یا بیشتر که پیش از بیست و پنج ساله شدن این کمک هزینه را میگیرفته اند و همان دوره را میگذرانند
- سایر جوانان زیر 21 سال که به دنبال کار تمام وقت هستند، جستجو برای کار به صورت نیمه وقت را با تحصیل نیمه وقت توأم کرده اند، و کارهای دیگر تایید شده (از جمله کارهای داوطلبانه) را انجام میدهند، یا بیمار هستند، و
- 15 ساله هستند و به سن ترک مدرسه رسیده اند و در نظر دارند که مستقل شوند.

افراد زیر 18 سال که سال دوازدهم یا معادل آن را تمام نکرده اند، نمیتوانند کمک هزینه Youth Allowance را دریافت کنند مگر آنکه به صورت تمام وقت مشغول تحصیل باشند یا کار آموزی بکنند. برای دریافت این کمک هزینه، آنان باید در مدرسه بمانند، یا به مدرسه بازگردند، دوره آموزشی تایید شده ای مانند TAFE یا رشته دیگری را آغاز کنند. مستثنی شدن از این شرط در صورتی است که مناسب یا امکان پذیر نباشد.

میزان این کمک هزینه به این امر بستگی دارد که مشتریان به والدینشان وابسته اند یا مستقلند، مجرد، بچه دار میباشند، در خانه زندگی میکنند یا باید بدور از خانه زندگی کنند تا بتوانند تحصیل کنند یا شرایط کاریشان را بهبود ببخشند.

برای مشتریانی که کمک هزینه را به عنوان افراد وابسته دریافت میکنند، واجد شرایط بودن و میزان کمک هزینه ای که شامل حالشان میشود، به درآمد والدین، اموال و احتمالا دارایی واقعی خانواده بستگی دارد. ممکن است کمک هزینه اجاره نیز به افرادی که باید کرایه خصوصی بدهند پرداخت شود، جزئیات بیشتر را میتوانید با Centrelink چک کنید.

پرداخت Austudy

این کمک هزینه برای دانش جویان 25 ساله یا بیشتر است که یک دوره تمام وقت تایید شده را در یک موسسه مورد قبول میگذرانند. (ممکن است این کمک هزینه به دانشجویان معلولی که نیمه وقت درس میخوانند، تعلق میگیرد.)

مزایای ویژه

پرداختی برای کسانی است که از نظر مالی وفردی در شرایط واقعا سختی هستند ولی برای سایر پرداختی های Centrelink واجد شرایط نمیشوند.

تستهای درآمد و دارایی

در صورت امکان، از والدین خواسته میشود که جوانان را تا هنگامی حمایت کنند که آنان بتوانند از عهده زندگی خود برآیند. در نتیجه، به هنگام ارزیابی کمک هزینه Youth Allowance برای جوانان وابسته، شرایط مالی والدین در نظر گرفته میشود.

- تست دارایی والدین (Parental Means Test) تنها در مورد دریافت کنندگان کمک هزینه Youth Allowance وابسته صدق میکند و دارایی، درآمد والدین این جوانان و در برخی موارد دارایی واقعی خانواده بررسی میشود تا مشخص گردد که آیا این افراد میتوانند فرزندان خود را از نظر مالی حمایت کنند.
- تست درآمد شخصی (Personal Income Test) – میزان کمک هزینه Youth Allowance یا Austudy بسته به آن است که افراد چه میزان درآمدی هر دو هفته یکبار دارند.
- تست اموال شخصی (Personal Assets Test) – شامل مدعی های Austudy و همچنین مدعی های کمک هزینه Youth Allowance مستقل میشود.
- تستهای درآمد و اموال شریک زندگی (Partner Income and Assets Tests) شامل حال مدعی های Youth Allowance مستقل و Austudy میشود که دارای شریک زندگی میباشد.

اقامت

برای دریافت این پرداختی ها، متقاضیان باید معمولاً مقیم استرالیا باشند و به طور کلی در استرالیا زندگی کنند. دانش آموزان تمام وقت هنگامیکه خارج از استرالیا هستند برخی اوقات میتوانند این پرداختی ها را دریافت کنند. به مهاجرین تازه وارد Youth Allowance و Austudy تا دو سال تعلق نمیگیرد. پناهندگان و دارندگان ویزای انساندوستانه از این قانون مستثنی هستند. در صورت نیاز به مترجم شفاهی، میتوان قرار ملاقاتی را به طور رایگان با مترجم تنظیم نمود.

مزایای فوق العاده

مقرری های زیر نیز موجود میباشد:

Rent Assistance: برای دریافت کنندگان کمک هزینه جوانانی (Youth Allowance) قابل پرداخت است که مجبورند بدور از خانه زندگی کنند تا درس بخوانند یا بدنبال کار باشند و کرایه نیز پرداخت میکنند.

Interest Free Advance Payment and Special Employment Advance: افراد دریافت کننده Youth Allowance و Austudy میتوانند "مساعده بدون بهره" (Interest Free Advance) دریافت کنند. "مساعده خاص اشتغال" (Special Employment Advance) برای افراد خاصی که Youth Allowance و Austudy دریافت میکنند موجود است.

برخی دانش جویان ممکن است بتوانند برای کمک به در آوردن هزینه رفت و آمد به خانه دائمی و محل تحصیلشان کمک هزینه کرایه وسیله نقلیه (Fares Allowance) بگیرند.

وام برای دانش جویان تحصیلات عالی: "وام مکمل مالی" (Financial Supplement Loan) برنامه وام داوطلبانه برای دانشجویانی است که برای دریافت Youth Allowance یا Austudy واجد شرایط هستند و همچنین برای برخی دانشجویان که به دلیل "تست دارایی والدین" (Parental Means Test) برای دریافت Youth Allowance واجد شرایط نیستند. برای اطلاعات بیشتر به Centrelink مراجعه کنید.

بانک درآمد (Income Bank): بانک درآمد زمانی ایجاد میشود که دانش آموزی Youth Allowance یا Austudy دریافت میکند و هر دو هفته یکبار درآمدی دارد که مالیات به آن تعلق نمیگیرد. این بانک این امکان را به دانش آموزان میدهد که اعتبار درآمدی (تا حداکثر شش هزار دلار) جمع کنند تا هر درآمد بعدی را (از جمله در طول تعطیلات) که بیش از حد بدون مالیات دو هفته یکبارشان است موازنه کنند تا دریافتی های آنها را زیاد تحت تاثیر قرار ندهد.

کارت بهداشتی (Health Care Card): با این کارت میتوانید برخی از داروهای تجویز شده را ارزانتر بخرید. افراد جویای کار به صورت خودکار برای دریافت این کارت واجد شرایطند، دانشجویان تمام وقت باید به صورت جداگانه درخواست بدهند و جزئیات درآمدشان را ارائه بدهند.

کمک هزینه دارویی (Pharmaceutical Allowance): این کمک هزینه ممکن است به دریافت کنندگان Allowance Youth یا Austudy که بیمارند و به صورت موقت دچار ناتوانی و عجز شده اند تعلق بگیرد.

خدمات Centrelink برای جوانان

..... حتی برای کسانی که از طرف Centrelink چیزی دریافت نمیکند.

تیمهای جوانان در دفاتر Centrelink مستقرند و برای کمک به جوانان در درک و دستیابی به انتخابهای آموزش، کارآموزی و اشتغال و ارزیابی واجد شرایط بودن برای کمک درآمد، با آنان کار میکنند.

واحدهای تخصصی خدماتی جوانان شامل مددکاران اجتماعی و سایر متخصصانی است که این خدمات را ارائه میدهند:

- کمک به جوانان بی خانه
- مداخله بموقع برای جوانانی که در معرض ترک تحصیل هستند
- مشاوره شغلی فشرده، و
- ارجاع (معرفی) افراد

مراکز اطلاعات شغلی در مورد انواع شغل و دوره ها به صورت رایگان و ساده اطلاعات فراهم میکند. دوازده عدد از این مراکز در شهرهای مرکزی و شهرهای ایالتی اصلی مستقر میباشند. در هر مرکز، مجموعه ای از کتابهای راهنما و نوارهای ویدیویی دوره ها و همچنین اطلاعات چاپ شده و کامپیوتری موجود است که برای کمک به برنامه ریزی برای شغل، نوشتن فرم های درخواست کار و خلاصه شرح حال و سوابق، و آماده شدن برای مصاحبه میباشد.

امکانات خود یاری تقریباً در تمامی دفاتر Centrelink موجودند و شامل موارد زیر میباشند:

- کامپیوترهای touchscreen که کارها را لیست میکنند
- تلفن، دستگاه فتوکپی و فکس
- کامپیوترهایی برای نوشتن تقاضای کار و خلاصه شرح حال و سوابق، و دسترسی به اینترنت
- راهنماهای کار، جزوه و تابلو اعلانات

تعهدات در مقابل Centrelink

همه مشتریان موظفند که Centrelink را در جریان تغییر شرایط بگذارند چرا که امکان تغییر پرداختی وجود دارد.

سفر به خارج از کشور میتواند بر پرداختی تاثیر داشته باشد، بنابراین Centrelink را در جریان هرگونه برنامه سفرتان بگذارید.

مقایسه اطلاعات با سایر سازمانهای دولتی: Centrelink همواره باید در جریان جزئیات صحیح باشد چرا که این جزئیات با سایر سازمانها دولتی و موسسات آموزشی کنترل میشود.

برای اطلاعات بیشتر به سایر زبانها با شماره 13 1202 تماس بگیرید یا از یکی از دفاتر Centrelink یا از طریق آدرس اینترنتی زیر برگه اطلاعاتی (به 17 زبان) ” کمک برای جوانان و دانش آموزان“ (Help for Young People and Students) را بخواهید:

<http://www.centrelink.gov.au./internet/internet.nsf/multifilestores/yps0112>

منابع اطلاعات بیشتر

مراجع عمومی

- ◀ Job and Course Explorer (OZJAC) خدمات اطلاعاتی کامپیوتری است که برای تحصیلات بیشتر و کارها در بسیاری از مدارس و کتابخانه های محلی موجود میباشد. یک راهنمای دوره OZJAC نیز موجود است.
- ◀ راهنمای کار، چاپ شده توسط سازمان آموزش، علوم و کارآموزی فدرال (Commonwealth Centrelink Department of Education, Science and Training (DEST). کتابخانه مدرسه یا دفتر Centrelink محلی تان را برای یافتن این راهنما چک کنید.
- ◀ همچنین به کتابهای راهنمای موسسات تحصیلات عالی مراجعه کنید.

برای اطلاعات کلی در مورد VCE

Information Section
Victorian Curriculum Assessment Authority
41 St Andrews Place
EAST MELBOURNE 3002
Phone: (03) 9651 4300 Fax: (03) 9651 4324
Website: www.vcaa.vic.edu.au

برای اطلاعات در مورد آموزش مکاتبه ای

Distance Education Centre Victoria
315 Clarendon Street
THORNBURY VIC 3071
Phone: (03) 8480 0000 Fax: (03) 9416 8493
Website: www.distance.vic.edu.au

اطلاعات کلی آموزش برای والدین

بخش راهنمای " راهنمای کامل برای والدین: آموزش در مدارس دولتی ویکتوریا در یک نگاه" (A-Z Guide for Parents: Education in Victorian Government Schools at a glance) (شامل ترجمه به 18 زبان دیگر به غیر از انگلیسی) سازمان آموزش و کارآموزی به آدرس اینترنتی:

www.sofweb.vic.edu.au/lem/esl/azguide.htm

برای اطلاعات در مورد برنامه های ESL در مدارس و اطلاعات مربوط به VCE ترجمه شده به 14 زبان به آدرس اینترنتی:
www.sofweb.vic.edu.au/lem/esl/index.htm

برای اطلاعات در مورد TAFE

Office of Training and Tertiary Education (OTTE)
2 Treasury Place
EAST MELBOURNE VIC 3002
Phone: (03) 9637 2000 Fax: (03) 9637 2470
Website: www.otte.vic.gov.au

TAFE Course line: 131823

برای اطلاعات در مورد اشتغال، **TAFE** و دانشگاه

Melbourne Career Information Centre
1st Floor, 176 Bridge Road
Richmond 3121
Phone: (03) 9299 1038 Fax: (03) 9299 1099